

Romans: A life of faith
Week #8: Sin, Sinners, and Sinning

羅馬書：有信心生命
 第八週：罪，罪人，和犯罪。

Worship 敬拜

讓聖靈工作 / **Let Your Spirit Move**

詞曲 Lyricist & Composer: 曹之懿 Isabelle Tsao、趙治德 Samuel Chao、金品齊 Pinky Chin、洪以琳 Elim Hung
 英譯詞 Translator: 宋怡萌 Joy Sung 演唱 Vocal: 曹之懿 Isabelle Tsao

[Verse 1]

祢按手在我心上 祝福我
 Place Your hand upon my heart, blessing me
 祢要我發出預言
 You call me to prophesy
 骸骨要復活
 Dry bones come alive

Joint by joint connect, by Your strong hand
 讓氣息流動
 Breath of life, blow forth
 讓聖靈工作
 Let Your Spirit move
 骸骨正復活 為祢行走
 Dry bones now revive, rise up for You

[Verse 2]

我帶著信心宣告 祢話語
 With faith I am declaring Your word
 祢向我發出邀請 見證祢運行
 You are inviting me to witness Your great works

[Bridges]

因祢氣息 枯骨甦醒
 Where Your breath goes dry bones waken
 來讚美 讚美祢
 To praise You, they praise You
 踐踏死亡 復活生命
 Resurrection life tramples death
 走進祢心意
 Walk into Your will

[Pre-Chorus]

Your Spirit moves around 'round 'round
 Your glory goes around 'round 'round
 Your river flows around 'round 'round
 Your holiness is pouring down

因祢大能 我們聚集
 By Your great might we gather here
 來敬拜 敬拜祢
 To worship, worship You
 榮耀軍隊 正在興起
 Glorious army now arising
 渴慕祢聖靈
 Long for Your Spirit

[Chorus]

讓氣息流動
 Breath of life, blow forth
 讓聖靈工作
 Let Your Spirit move
 骨與骨聯絡 因祢的手

房角石 **Cornerstone**

詞曲: Edward Mote, Eric Liljero, Jonas Myrin and Reuben Morgan

我的盼望 在基督裡
 因祂寶血 我今稱義

我不信靠 世界虛言
 全心仰望 耶穌聖名

基督是 房角石
祢愛裡 得剛強
風雨中 祂是主
祂是主

黑夜來臨 遮蔽榮面
安息在主 恩典不變

每次經歷 狂風暴雨
我避難所 在主裡面
我避難所 在主裡面

號角響起 主要再來
願被尋見 在祂裡面
我居住在 主的公義
能站立在 祂寶座前

Pursue 追求

詞曲: Hannah Hobbs & Aodhan King 中譯詞: 周巽光 約書亞樂團

[verse 1]

閉上我的眼睛 看我的王降臨
恩典驅使我靈 在愛中靠近你

就算是經過試煉 主我永遠不會妥協
因你必與我同行 我信心都在於你

[verse 2]

高舉雙手敬拜 深深降服於你
在你裡面更新 主我向你屈膝

[bridge 1]

牽引我心 直到永遠我追求你
我追求你
被你吸引 耶穌我只想要你
只想要你

[chorus]

從今直到永遠 向你獻上一切
讓我更深經歷 你恩典
我渴望在你身邊 只想一生跟隨
讓我更多看見 你彰顯

[bridge 2]

開我雙眼 你的愛讓我看見
讓我看見
我願等候 只想要見你榮面
等候你榮面

[verse 3]

Nothing Else 我只要祢

原唱: Cody Carnes 翻譯: Anson Lin, Yoyo Chen, Jenny Lee

只想與祢同在 只想安靜坐在祢腳前
祢的同在深觸動我心 我不願離開

向祢完全敞開我心

我來不是求祝福 耶穌祢已給了我一切
不渴求祢為我做什麼 我只要祢

I'm sorry - 沒有完全放下自己
I'm sorry - 我忘記有祢就足夠
帶我回到起初的愛
向祢完全敞開我心

I'm sorry - 當我只是敷衍了事
I'm sorry - 當我歌唱有口無心
帶我回到起初的愛

我只要祢
再沒有 再沒有 任何事能滿足

Message 信息

- We are in week #8 of our series, walking through the New Testament book of Romans. 我們現在進行到這個系列的第八週，研讀新約聖經中的《羅馬書》。
- We are in Romans five today - you can turn there if you like - and we're talking about a subject that gets profoundly ignored by today's society. 我們今天要讀羅馬書第五章。您可以翻到那頁。我們今天要談的是被當今社會忽略了的一個題目。
- If you're new here, let me warn you, this might be a little new for you. 如果您是才到這裡，讓我警告你，這也許對你是比較新奇的。
- And I want start by talking about kids. 我想先從孩子談起。
- *Illustration*: 展示：
 - *Children...when they are born...it's like they can do now wrong.* 孩子...當他們出生時...好像他們不會做錯事。
 - *Even crying in the middle of the night - you don't mind - at first.* 即使是在半夜裡哭，你也不會介意，在開始的時候。
 - *Then, as they begin to grow, you see this thing in them...this aspect of their life...that you don't want to admit, but it's there.* 然後，在他們開始成長後，你看到一些東西...他們生命中的一些品質...你不願意承認，但是它在那裡。
 - *Wood Stoves and Fireplaces.* 木炭壁爐
 - *No matter how many times you tell them, they still go back.* 不管你告訴他們多少次，他們還是會那麼做。
 - *And it hurts THEM.* 這使他們受傷。
 - *I'm not being a mean dad here. A mean dad says, "go ahead, you'll learn."* 我並不是一個嚴厲的父親。嚴厲的父親會說，“你按照你想的去做，你會學一個教訓。”
 - *I just want to protect - but they refuse.* 我只是想保護他們。但是他們卻拒絕我。
 - *And that refusal points to something gone wrong.* 那拒絕指示着一些不對的地方。
- There is something inside of every human, something we all share, we all have in common, that not only explains this, but explains many other things. 有一些東西在我們每一個人身上，我們共有的一些東西，我們都有，不單解釋了這件事，也解釋了其他一些事。
- Especially things that have gone wrong. 尤其是錯的事。
- You do realize, Something has Gone wrong... 你會意識到，有些事已經錯了。
- Global - frustrated, despair. 大環境而言，是令人沮喪，失望。
- Personally - people you love, suffering, injustice, evil, death, sickness, etc. 個人而言，你所愛的人，經歷痛苦，不公，遭遇邪惡，死亡，病患，等等。
- It doesn't matter who you are, Christian or not, people can't accept how things are. 不論你是誰，是基督徒不是，人們不能接受為什麼事情成為這樣。
- We don't like the world we live in...we're always trying to fix it up. 我們不喜歡我們生活的世界是這個樣子...我們總是在試圖修補它。
 - Sincere efforts: 那些極富誠意的努力有：

- Fought the bad guys, now we don't know who the bad guys are. 與惡人戰鬥。不過我們現在不知道誰是惡人。
- Money gets spent. 花錢。
- Governments pass laws 政府出台法規。
- Education gets tweaked. 教育改革。
- Medical research increases. 增加醫學研究投入。

• But no matter how you slice it, none of it REALLY works. 不過不管你怎樣做，沒有什麼是真正有用的。

- *As a Pastor - front row seat.* 作為一個牧師 - 坐在前排的人。
- *One of the primary things I deal with is brokenness.* 一件主要的工作就是處理各種傷痛的事。
- *I see destruction, chaos, mayhem. I see victims, and I see perpetrators.* 我看到毀壞，嘈雜，混亂。我看到受害者和肇事者。
- *It's families, it's workplaces. It's all over the place.* 在家庭中，在工作場所，在各種地方。

• Sometimes, you might see me and say, "He's funny, he's lighthearted. 有時，你看到我，你可能會說，“他喜欢开玩笑，他很无慮。”

- A lot of that - coping mechanism. 其实大多是一种对应的机制。
- Beneath the surface - there's a heaviness in my heart. 在外表之下 - 是我沉重無比的内心。
 - Not hopelessness. 並非沒有盼望。
 - But a deep painful awareness that something has gone terribly wrong and that the world is not the way it's supposed to be. 但是卻也有着深切的痛苦，意識到有些事錯得離譜，這世界原不該是這個樣子。

• I carry this burden for brokenness. I hate seeing people hurt. I hate seeing people hurt one another. I hate the hurt that I've inflicted. It's heavy. (p) 我承擔着那些傷痛的負擔。我痛恨看見人們受傷。我痛恨看見人們去傷害另外的人。我痛恨我曾經傷害別人。這非常沉重。

• I remember reading Paul's words, "To live is Christ, and to die is gain." and I wondered, "What?" Honestly - life, at one point looked SO good...how could? 我記得當讀到保羅所說的，“活著就是基督，死了就有益處。”我想，“說什麼？”實話說 - 人生，在有些時候看起來很美好，...但是怎麼會？“

• Dude, get a grip. 伙計，抓緊了。

- There are days, when literally find myself praying those words. 有些時候，我真的就是用這些話禱告。
- Why? 為什麼？

• Because I see it. I feel it. I experience it. I know how Paul could say that. 因為我看到，我感受到，我經歷到。

我知道保羅為什麼那樣說。

• But I know something else. I know why he went on living in Christ. 但是我也知道另外一些事。我知道他為什麼繼續活在基督裡。

- Paul understood the root cause. He knew why it was there. And he knew the answer. 保羅明白根本問題是什麼。他知道為什麼會這樣。他知道答案。
 - He understood WHY it happened. And he had a solution. 他知道為什麼會發生。他有解決方案。
 - Not a treatment for the symptoms; a genuine solution. 不是消除症狀，而是根本的解決。
 - And I don't know about you, but I would certainly love to know, love to be a part of, the solution. 我不知道你怎麼想，但是我確定我想知道，並且想成為解決方案中的一份子。
 - And in Romans chapter five, he begins to explain it. 在《羅馬書》第五章，保羅開始解釋這一點。
 - And he uses a word that isn't a popular one. 他用了一個不太受歡迎的詞。
- If you have your Bibles...we're going to read a big chunk...covering 6-21, starting in 12. 如果你有聖經，我們要讀一大段，直到 21 節，從 12 節開始。

Romans 5:12-21

Therefore, just as sin came into the world through one man, and death through sin, and so death spread to all men because all sinned— 13 for sin indeed was in the world before the law was given, but sin is not counted where there is no law. 14 Yet death reigned from Adam to Moses, even over those whose sinning was not like the transgression of Adam, who was a type of the one who was to come. 15 But the free gift is not like the trespass. For if many died through one man's trespass, much more have the grace of God and the free gift by the grace of that one man Jesus Christ abounded for many. 16 And the free gift is not like the result of that one man's sin. For the judgment following one trespass brought condemnation, but the free gift following many trespasses brought justification. 17 For if, because of one man's trespass, death reigned through that one man, much more will those who receive the abundance of grace and the free gift of righteousness reign in life through the one man Jesus Christ. 18 Therefore, as one trespass led to condemnation for all men, so one act of righteousness leads to justification and life for all men. 19 For as by the one man's disobedience the many were made sinners, so by the one man's obedience the many will be made righteous. 20 Now the law came in to increase the trespass, but where sin increased, grace abounded all the more, 21 so that, as sin reigned in death, grace also might reign through righteousness leading to eternal life through Jesus Christ our Lord.

羅馬書 5:12-21

12 這就如罪是從一人入了世界，死又是從罪來的；於是死就臨到眾人，因為眾人都犯了罪。

13 沒有律法之先，罪已經在世上；但沒有律法，罪也不算罪。

14 然而從亞當到摩西，死就作了王，連那些不與亞當犯一樣罪過的，也在他的權下。亞當乃是那以後要來之人的豫像。

15 只是過犯不如恩賜，若因一人的過犯，眾人都死了，何況神的恩典，與那因耶穌基督一人恩典中的賞賜，豈不更加倍的臨到眾人麼？

16 因一人犯罪就定罪，也不如恩賜，原來審判是由一人而定罪，恩賜乃是由許多過犯而稱義。

17 若因一人的過犯，死就因這一人作了王，何況那些受洪恩又蒙所賜之義的，豈不更要因耶穌基督一人在生命中作王麼？

18 如此說來，因一次的過犯，眾人都被定罪；照樣，因一次的義行，眾人也就被稱義得生命了。

19 因一人的悖逆，眾人成為罪人；照樣，因一人的順從，眾人也就成為義了。

20 律法本是外添的，叫過犯顯多；只是罪在那裡顯多，恩典就更顯多了。

21 就如罪作王叫人死；照樣，恩典也藉著義作王，叫人因我們的主耶穌基督得永生。

。

- There is a three letter explanation for the brokenness of our lives...of our world. **SIN** 有一個詞解釋了為什麼我們的生活，我們的社會是這樣的破碎。罪
- What is sin? How do we define this? 什麼是罪？我們如何定義它？
- I'm going to do something that is really unpopular today. 我要做一件在今天非常不受歡迎的事。
 - I want to unpack sin. 我要解釋罪。
 - I want to talk about Sin, Sinners, and Sinning. 我要談談罪，罪人，和犯罪。
 - Sound fun? 聽起來有趣嗎？
- But if you'll hang with me until the end, I think you'll actually be glad you did. 不過如果你有耐心陪我到結束，我想你會為你在這裡感到高興。
- I want to do this some what philosophically and logically, which might require that you park any offense or defensiveness off to the side for the next 20 minutes. 我要從哲學和邏輯的角度來探討，需要你在未來的二十分鐘裡把對抗或者防守的情緒收起來。
- The Hebrews have a word for peace: shalom. 在希伯來文裡平安這個詞稱為“shalom”。
 - Shalom means perfection, wholeness, everything is as it should be, beauty, glory, honor, love, reconciliation, no wars, no famine, no disease, no death, no tears, no suffering, no loss, no mourning, no funerals, no locks on doors, no police officers, no jails, no soldiers – no need. Shalom. Shalom 意味着完美，完整，一切都按照應有的來，美麗，光榮，榮耀，愛，和解，沒有戰爭，沒有飢荒，沒有疾病，沒有死亡，沒有眼淚，沒有痛苦，沒有損失，沒有悲傷，沒有葬禮，門上沒有鎖，沒有警察，沒有監獄，沒有士兵 – 這一切都不需要。平安， shalom。
 - Everything that is not shalom is sin and/or the effects of sin. 一切沒有平安的就是罪/或者罪的果效。
 - Sin is the marring of shalom. 罪是對平安的破壞。
 - It's the vandalizing of shalom. 它是對平安的毀壞。
 - It's the attacking of shalom. 它是對平安的攻擊。
 - It's war on shalom. 是向平安開仗。
 - It shows up as death, suffering, injustice, boredom, annoyances, miseries, fears, illness, pain, sorrow, grief, despair, nuisance, tragedy. 它顯現的是死亡，受苦，不公，沉悶，擾亂，痛苦，恐懼，疾病，疼痛，悲傷，遺憾，絕望，累贅，悲劇。
- The Bible uses a constellation of images to talk about sin, as rebellion, folly, abuse, madness, treason, death, hatred, spiritual adultery, missing the mark, wandering from the path, idolatry, irrationality, pride, selfishness, blindness, deafness, a hard heart, a stiff neck, delusion, unreasonableness, and self-worship. 聖經用許多的圖像闡明罪，像反叛，愚昧，虐待，瘋狂，背叛，死亡，憎恨，屬靈淫亂，不達標，走上歧途，拜偶像，不理智，驕傲，自私，盲目，耳聾，硬心，硬着脖頸，妄想。

- Sin is omission and commission. 罪是做和不做。
- Omission is not doing what you're supposed to, commission is doing what you're not supposed to. 不做是沒有做你該做的，做是做了你不該做的。
- I'll give you some examples. 我來給你一些例子。
- I'm sure you're all wanting that. 我相信你們都希望有一些例子。
- Sin includes, but is not limited to: 罪包括，不只於這些：
 - Our thoughts. They count. 我們的思想，它們也被算在內。
 - Our words – including those we type. 我們的話 – 包括我們寫的。
 - Our deeds – what we do. 我們的行為 – 我們所做的。
 - And our motives – why we do what we do. 我們的期望 – 為什麼我們做我們所做的。
 - Idolatry, which is giving yourself to someone or something other than Jesus and trading Jesus for someone or something else. 拜偶像，就是給自己除耶穌以外其他人或其他事，用其他人或其他事代替耶穌。
- It's also violating your own conscience, where the Spirit of God convicts you. 這也違背你自己的良知，是神的靈啟示你的。
- It includes perversion, which is using a good things in bad ways. 這包括扭曲，把好的事情用在壞的用途上。
- Technology is a perennial example. You could send prayer requests via e-mail or text message, or gossip. 科技就是一個長久不變的例子。你可以用郵件或者短信發禱告祈求，也可以散佈流言。
- It includes pollution, which is taking something that is good and then adding to it something that is evil so it's defiled and made impure. 這包括污染，就是在一些好的上面加不好的，於是就被污染了，不再純淨。
- It's turning a good thing into a God thing, to where you live for money, sex, fame, power, glory, intelligence, achievement, comfort. 這是把好的事變成神，不論是對於金錢，兩性，名聲，權力，榮譽，智慧，成就，舒適。
- And it's founding your identity on anyone or anything other than Jesus. 這是建立你的身份在除了耶穌以外的其他人或事上。
- One mother explained it this way. 有一位母親以這樣的方式來解釋這一點。
 - Her children were in their teen years, struggling. 她的孩子們在十幾歲的年紀，在經歷掙扎。
 - “Why are you so distraught?” “你為什麼這麼煩惱？”
 - “I've given my whole life to be a mother, and if my children are a wreck then my whole life is in vain.” “我一生所做的事就是作母親，如果我的孩子們不成器，那麼我的一生都白費了。”
 - “So you're worthless?” “所以你就沒有價值了？”
 - “Yes.” “是的。”
 - “No. You're an image-bearer of God. You're made by God. He loves you. You are to be a good mother. But if your children wander and your life comes to an end and you see no value in your existence, it's because you worshiped the office of Mom. And you used Jesus to make you a better mother, you didn't really worship Jesus. And that may account for the problems with your boys.” “不是的。你有着神的形象。你是神所造的。他愛你。你會是一個好媽媽。如果你的孩子走偏了，你在你人生的盡頭看不到

你存在的價值，那是因為你敬拜的是母親的身份。你利用耶穌使你作一個更好的媽媽，你並不是真正敬拜耶穌。這是你的兒子們身上的問題的原因。”

- Now, all of this leads us to another question: 那麼，所有這些帶給我們另一個問題：
 - Is all sin equal? 所有的罪都相同嗎？
 - In one regard it is. 某種程度上是的。
 - Jesus says in Matthew 5:48 that we're to be perfect as our heavenly Father is perfect. 耶穌在馬太福音5:48中說我們當完全因為我們的父是完全的。
 - Anything other than perfection is sin. 任何不完全的事就是罪。
 - James, Jesus' brother, says in James 2:10 if you violate one point of God's law, you violate all of it. 雅各，耶穌的弟弟，在雅各書2:10中說如果你違反了神的律法中的一條，你就違反了全部律法。
 - Jesus says in Matthew 5, for example, lust and adultery – they both count. 比如，耶穌在馬太福音第五章中說，淫念和通姦 - 都是犯罪。
 - But on another hand, though all sin is equal, not all sin is equally devastating in its effects. 但另一方面，儘管所有罪都相同，但不是所有罪都有等同的毀滅性的結果。
- HOWEVER, The point is, (and isn't this fun so far) that 然而，關鍵是，(目前為止是不是很有意思)

There's sin in the world and there's sin in YOU. 這世界內有罪惡而你的內心也有罪惡。

- Now, before you get defensive, before you think about the implications, or what you think this means, just stop at this one spot. 在你感到不自在之前，在你思考其含義，或者你認為的意思之前，先在此停一下。
 - Stop and just say, “Ok. I'm a sinner who sins cause sin is in, me.” 停下來，說，“好吧。我是個有罪的罪人因為罪在我裡面。”
 - Don't go any further. 不用再說別的。
- Now, next question, how did it get there? 那，下一個問題是，我們怎麼說起這個問題來的？

- Bullet points of Romans 5 看一下我總結的羅馬書第五章的重點。

Romans 5 羅馬書第五章：

12 sin came into the world through one man, and death through sin, and so death spread to all men because all sinned 罪是从一人入了世界，死又是从罪来的，于是死就临到众人，因为众人都犯了罪

15 many died through one man's trespass 因一人的过犯，众人都死了

16 the judgment following one trespass brought condemnation 审判是由一人而定罪

17 because of one man's trespass, death reigned through that one man 因一人的过犯，死就因这一人作了王

18 one trespass led to condemnation for all men 因一人的过犯，众人都被定罪

19 by the one man's disobedience the many were made sinners 因一人的悖逆，众人成为罪人

21 sin reigned in death 罪作王叫人死

- That story in the opening pages of your Bible - it's not just a story. 你的聖經中一開始的故事 - 不只是一個故事。
- It's an explanation of why we are, who we are. 它解釋了為什麼有我們，我們是誰。
- Through Adam we inherited Sin. It's why the kid touches the fireplace. 從亞當我們繼承了罪。這就是孩子非要手伸進壁爐的原因。
- We are born with a broken nature. A sin nature. That we inherited from Adam. 我們生來就有破碎的本性。帶罪的本性。這是從亞當承繼來的。
- Adam is your father. 亞當是你的父。
 - When he sinned our whole family was involved. 當他犯罪時全家人都在罪中。
- Adam is our representative. He represented us well. 亞當是我們的代表。他很好地代表了我們。
 - You and I would've made the same decision. 你我也會做出相同的決定。
- And he is our head. 他是我們的領頭人。
 - When he made that decision, he made it on behalf of all of us. 當他做出那個決定時，他是為我們而做的。
- And Adam's sin affects us all. 而亞當的罪影響到我們所有人。
- That means today we have a sin nature. You're not born as a good person with a blank slate. 意味著現今的我們都有罪的本性。

Psalm 51:5 詩篇51:5

“Behold, I was brought forth in iniquity” – or sin – “and in sin did my mother conceive me.” “我是在罪孽裡生的。在我母親懷胎的時候就有了罪。”

- Some of your translations will say that I was sinful from my mother's womb. 一些版本翻譯成‘我在我母親的肚腹中就已有罪。

Psalm 58:3 詩篇58:3

“The wicked are estranged from the womb. They go astray from birth speaking lies.” “惡人一出母胎就與神疏遠。一離母腹，便走錯路、說謊話。”

Ephesians 2:3 以弗所書2:3

“We are by nature children of wrath, like the rest of mankind.” “…放縱肉體的私慾、隨著肉體和心中所喜好的去行，本為可怒之子，和別人一樣。”

- You are conceived with a nature of sinful rebellion against God. 你在孕育之時就帶著悖逆神的本性。
 - Your natural proclivities because of your sin nature are to repeat the sins of Adam and Eve. 你因罪而生的本性傾向會重複亞當和夏娃的罪。
- We are totally depraved in that all of our person is affected, stained, marred, broken by sin. 我們是完全墮落的因為我們所有人都被罪影響，因罪有污點，有瑕疵，破碎的。
 - This includes our mind. 包括我們的思想。
 - We do not think as we ought. We do not think the thoughts of God after him. 我們不按我們本該的樣式思考。我們不去隨著神去思考祂的想法。
 - You can't just trust your mind. 你不能相信你的頭腦。

- This includes our emotions. 包括我們的情感。
 - What we feel is not always right. 我們的感受不總是對的。
 - Some of you say, “But this is what I feel.” 有些人會說, “但這是我們的感覺。”
 - If you’re an intense feeler learn to doubt your feelings a little bit. They could be wrong. 如果你是感情強烈的人, 試著學習懷疑一點點你的感受。那感受有可能是錯的。
They’re affected by sin. 他們是被罪驅使的。
- If you live in your head and you’re a thinker, don’t always trust your analysis of the situation. You could be wrong. Be humble. 如過你是靠頭腦生活, 你愛思考, 不要總是相信你對情勢的分析。你可能會錯。帶著謙卑之心。
- It includes our thoughts, our feelings, our will, our emotions. 包括我們的思想, 我們的感覺, 我們的意願, 我們的情感。
- It includes our body – all of who we are is affected, stained, marred, tainted by sin. 包括我們的身體 - 我們所有的方方面面都受罪的影響, 被玷污, 有瑕疵, 敗壞了。
- Sin has totally affected the totality of our person. 罪完全地損壞了我們人性的完全性。
- It’s Real. Sin is real. 這是真實的。罪是真實的。
- Paul paints a vivid picture of that. There’s no denying it. 保羅描畫了一幅鮮活的畫面。無庸置疑。
- But now that we have had some doom and gloom and I’ve helped everyone feel great about themselves, I want to show you something beautiful. 現在我們應該已經感覺很糟了, 我也想指出一些美好的事。
- The NEXT logical question would be, “What do we do with Sin, then?” 下一個符合邏輯的問題是, “那麼我們怎麼對付罪呢?”
 - How do we respond to this reality? 我們怎麼對應這個現實?
- A moment ago I did bullet-point summaries of what was in each of those verses. 早些時候我總結了剛讀到的幾節經文的重點綱要。
 - But NOW, I want to show you seeming. 現在我想指出其含義。
 - See, alongside of each of these statements is another, that paints an alternative picture:
 - Check this out. 在每一句經文的後面是另一句描述另一幅畫面的經文。我們來看一看。

Romans 5 羅馬書第五章

15 But the free gift is not like the trespass...much more have the grace of God and the free gift by the grace of that one man Jesus Christ abounded for many. 恩賜不像過犯...神的恩典, 与那因耶穌基督一人恩典中的賞賜, 加倍的臨到眾人。

16 the free gift following many trespasses brought justification. 恩賜乃是由許多人過犯而稱義。

17 those who receive the abundance of grace and the free gift of righteousness reign in life through the one man Jesus Christ. 那些受洪恩又蒙賜正義的, 因耶穌基督一人在生命中作王。

18 one act of righteousness leads to justification and life for all men. 因一次的義行, 眾人也被稱義得生命。

19 by the one man's obedience the many will be made righteous. 因一人的順從, 眾人也成为義。

20 where sin increased, grace abounded all the more, 罪在哪里显多，恩典就更显多。

21 grace also might reign through righteousness leading to eternal life through Jesus Christ our Lord.
恩典也借着義作王，叫人因我们的主耶稣基督得永生。

- So my first list, a few minutes ago, that was what we got from Adam. 我之前的列單，列舉出我們從亞當那裡得到的。
- But this, what I just read, is what we have in Jesus. 而現在我剛讀到的列單，是我們從耶穌那裡獲得的。
- Here's what he's saying. 保羅在說的是：
 - Under Adam we receive his sin. 在亞當下我們繼承了他的罪。
 - Under Jesus we receive his sinlessness. 在耶穌裡我們承接了他的無瑕。
 - Under Adam, we die. 在亞當下我們死。
 - Under Jesus, we live. 在耶穌裡我們生。
 - Those who are under Adam are experiencing condemnation. 那些在亞當下的人經歷著定罪。
 - Those who are under Jesus experience justification. 那些在耶穌裡的人經歷公義。
 - Those who are under Adam are unrighteous. 那些在亞當下的人是不義的。
 - Those who are under Jesus are made righteous by Jesus. 那些在耶穌裡的人因耶穌稱義。
 - Adam's sin is imputed, reckoned, imparted to you, 亞當的罪是被歸咎的，是被數算的，是傳遞給你我的。
 - HOWEVER, Jesus' righteousness and salvation through his sinless life, death, and bodily resurrection over, sin, and death, is imputed, imparted, reckoned to you. 然而，以他無罪的生命，死亡，而後勝過罪和死亡，身體上的復活，耶穌的義和救贖被歸咎了，揭示了，數算給了你我。
- So NOW, the NEXT question we should ask is “How do I RESPOND to this?” 現在，下一個問題我們應該問，“我怎樣來回應呢？”
- And this, right here, is where things go really really sideways. 而這個問題，才是出乎意料的地方。
 - And they go sideways for a reason - and I'll get to that. 出乎意料是有原因的 - 我稍後會提到。
- First, let me give you a few ways we respond to sin, or the brokenness in our lives, and then I'll talk about why we do this? 首先，我列舉一下我們對罪，或說對我們生命的破碎，的回應，然後我再來說一說我們為什麼這樣做。
 - Number one: Minimize it 第一種回應：弱化它
 - Some people love to minimize their sin. 有些人喜歡弱化他們的罪。
 - “It's not that big of a deal. You're totally overreacting.” “這並沒有太大關係嘛。你反應太過激了。”
 - Minimizing. “Yes, I did it. Big deal.” 另一弱化的托辭，“是，我這樣做了。大驚小怪的。”
 - Number two: Make exceptions 第二種：使它變成特例
 - Listen, if you knew what I was going through. I know it SOUNDS bad, but seriously, you have to hear what led up to this. 聽著，如果你知道我所經歷的，我知道聽起來很糟糕，不過嚴肅地說，你一定要聽聽我這樣做的緣由。
 - Number three: Blame shift 第三種：轉換指責
 - “It's not my fault. It's their fault.” Right? 像，“這不是我的錯。是他們的錯。”聽過吧？
 - We see this in Genesis. “It's the woman and you, Lord God” – that's what Adam says. 我們在創世紀中

讀到過。“是這個女人和你，我的主和神” - 這是亞當說的。

• The woman says, “No, it’s the devil” – blame shifting. 而女人說，“不，是魔鬼” - 指責轉換了。

• Number four: Cause a diversion 第四種：挑起轉移

• This is changing the subject. 這是主題的改變。

• *I do this to my wife.* 我跟我的太太這樣做。

• *She calls me out. And rather than focus on her calling me out, I focus on her method of calling me out.* 她抓到我做的錯。我不注意她抓到我錯這事上，而是著重於她抓我錯的方法上。

• *I say, “You always do that.”* 我會說，“你總這樣。”

• *And if I’m lucky, I escape.* 如果我幸運，我就逃過去了。

• Don’t change the subject. We’re talking about your sin, not how you feel about me telling you you’re in sin. 不要改變話題。我們是在談論你的罪，不是你如何感受我告訴你-你在罪中。

• Number five: Partial confession 第五種：部分認罪

• You tell a little bit of what you did hoping they won’t find the rest, and move on, right? 你說出一點你做的錯，希望人們不會發現其他的，就過去了，對吧？

• Number six: Feel bad 第六種：感到難受

• Paul talks to the Corinthians about worldly sorrow, which is, “I feel bad about the consequences of my sin, but not my sin. I feel bad that people are hurt. I feel bad that people are upset. I feel bad that people are negatively affected. But I don’t really feel bad about my sin. I just feel kind of bad about the effects.” 保羅對哥林多人提到世界的悲哀，就是“我為我的過犯的後果感到難受，但不是我的罪。我為人們受傷害難過。我為人們難過而難過。我為人們不公對待而難過。但我並不為我的罪真的難過。我只是對其後果難過。”

• Those are the ways we can respond to the sinfulness we face. 這就是我們回應我們面對的罪性的方法。

• But Why? 但是，為什麼呢？

• There are two things, and both of them are rooted in religiosity or moralism. (Which, by the way, you don’t have to be Christian to be a moralist.) 有兩個原因，都是基於宗教主義或者道德主義。(順便說一句，你不需要是基督徒才會是一個道德主義者)

• Here are the two reasons: 這兩個原因是

Pride or Shame 驕傲或者羞恥

• For some of us, we can’t bear to be wrong. Because being wrong is equated with being bad, and we could never be bad. 對於我們中的一些人，我們不能是錯的那個。因為錯就是壞，而我們不能是壞人。

• We are better than that. 我們是更好的。

• Bigger than that. 更有身量的。

• And so there’s this spiritual or moralistic pride that rises up inside of us, so we evade admitting our sin, because, well, that would make us JUST like EVERYONE else. 所以有屬靈的或是道德的驕傲在我們裡面升起，所以我們不願意承認我們的罪，因為，那會使我們就像其他所有的人一樣。

• The shame comes in, mostly for those of us who grew up in religious environments that focused on sin

management rather than the gospel of grace. 而羞恥主要是進入我們中那些生長在宗教環境中的人們，更注重罪的管理而不是恩典的福音。

- Again, a picture of what sinners were, and where they were going was painted SO STRONGLY, that now, in a culture of shame, we do the same things, to avoid or evade, or hide. 這關於罪人和他們將去哪裡畫面被刻畫的如此清晰，以致於在這個羞恥的文化中，我們也做同樣的事，避免，逃避，或是躲藏。
- And both of those occur when we ignore what is really getting at. 這兩種情況發生都是在我們忽視了那個真正重要的東西的時候。
- And the real question is, how does God respond to sin? (p) 而真正的問題是，神怎樣回應罪？
- Go back to the story of Adam. 回到亞當的故事。
- First, he judges sin. 第一，神審判罪。
 - He tells the man, “Here is your sin.” He tells the woman, “Here is your sin” – and the consequences. He tells Satan, “Here is your sin and the consequences.” 祂告訴男人，“這是你的罪。” 祂告訴女人，“這是你的罪”——和後果。祂告訴撒旦，“這是你的罪和後果。”
 - He Judges sin – you need to know that God judges sin. 祂審判罪——你需要知道神審判罪。
- But THEN, and this is where religion and church have left the script, Secondly, God gives grace. 但是，這裡是宗教和教會偏離了經文的地方，第二點，神給恩典。
 - He pursues them. They don’t pursue him. They’re hiding. He pursues them. He speaks to them – that’s really kind. 祂追求他們，不是他們追求神。他們躲藏。而神找尋他們。祂對他們說話——這是非常仁慈的。
- Third, God teaches them. 第三，神教導他們。
 - “Here’s what you did. Here’s what you did. Here’s what you did.” “這是你所做的。這是你所做的。這是你所做的。”
 - When you hear God give the commands in Genesis, don’t think of a judge giving out a law. 當你聽到神在創世紀中給了命令，不要把它想成是一個法官頒布法律。
 - Think of a Father giving out wise counsel that the children didn’t heed, and then Dad shows up and says, “Here’s what you did and here’s what you did. Teachable moment. • Let me explain this to you. I love you, but what you’ve done is horrible and there’s some serious consequences for this.” That’s a loving Dad. 應當想成一位父親給孩子智慧的教導但是孩子卻不聽，然後父親出現且說，“這是你所做的，這是你所做的。是一個教導的時刻。” 讓我來解釋給你聽。我愛你，但是你所做的事情很糟糕，這些事情有嚴重的後果。
- Fourth, He then covers their shame, maintains their dignity, and he sends them away so that they would not live forever in a state of sin and death. 第四，祂遮蓋他們的羞恥，保持他們的尊嚴，把他們送出伊甸園使得他們不會永遠活在罪和死的狀態中。
 - That rather physical death could come, in addition to spiritual death, so that they could then be resurrected one day like Jesus for newness of life. 寧願在屬靈的死亡上，再加上肉體的死亡，好使他們有一天可以像耶穌一樣重生，獲得新的生命。
 - And it connects directly to what Paul is saying in Romans 5. 這直接聯繫到保羅在羅馬書中第5章說的。
 - Where Adam failed, Jesus succeeded. 在亞當失敗的地方，耶穌得勝了。
 - Where Adam sinned, Jesus was sinless. 在亞當犯罪的地方，耶穌行事完全。
 - Where condemnation came through Adam, salvation came through Jesus. • Where Adam’s

sin is imputed, reckoned, imparted to us through Adam, the righteousness of Jesus Christ is imputed, imparted, reckoned to us. 咒詛由亞當來, 拯救由耶穌來。亞當的罪算在眾人頭上, 耶穌基督得義也數算給眾人。

- The verses that preceded Paul's explanation of sin, resolve the problem of sin, and brokenness. 在保羅解釋罪的經文的前面一句, 解決了罪和破碎的問題。
 - Let's go back to verse 6 讓我們回到第六節。

Romans 5:6-11

6 For while we were still weak, at the right time Christ died for the ungodly. 7 For one will scarcely die for a righteous person—though perhaps for a good person one would dare even to die— 8 but God shows his love for us in that while we were still sinners, Christ died for us. 9 Since, therefore, we have now been justified by his blood, much more shall we be saved by him from the wrath of God. 10 For if while we were enemies we were reconciled to God by the death of his Son, much more, now that we are reconciled, shall we be saved by his life. 11 More than that, we also rejoice in God through our Lord Jesus Christ, through whom we have now received reconciliation.

羅馬書第五章 6-11節

6 因我們還軟弱的時候, 基督就按所定的日期為罪人死。

7 為義人死, 是少有的; 為仁人死, 或者有敢作的。

8 惟有基督在我們還作罪人的時候為我們死, 神的愛就在此向我們顯明了。

9 現在我們既靠著他的血稱義, 就更要藉著他免去神的忿怒。

10 因為我們作仇敵的時候, 且藉著神兒子的死, 得與神和好, 既已和好, 就更要因他的生得救了。

11 不但如此, 我們既藉著我主耶穌基督, 得與神和好, 也就藉著他, 以神為樂。

- We have received reconciliation. 我們領受到與神的和好。
- And that reconciliation with God means that we are back on the pathway that leads to Shalom. 與神和好意味著我們回到通往平安的道路上。
- See... 看。。

Healing comes, when we're honest about our brokenness. 醫治來臨, 當我們對於我們的破碎誠實的時候。

- Honestly about our brokenness; 對我們的破碎誠實。
 - Transparency around our sinfulness; 對我們的罪性透明。
 - Is what God wants. 是神想要的。
 - Because THAT leads to healing. 因為那導向醫治。
- Let me explain, and I'll close with this. 讓我來解釋, 我會以這個結束今天的講道。
- Honesty around sin leads to healing, but it's not because it's like some magic pill we swallow, or some switch we flip. 對罪的誠實導向醫治, 但這不是因為它像是一個魔法藥丸, 或是一個開關。
- See, our biggest wounds have to do with love and acceptance...and they trace themselves back to God. 看, 我們最大得傷與愛和接納有關。。而它們都最終關於神。
 - We have this default as humans to think of God as angry, waiting for us to fail. 作為人類我們有這種默認的想法, 把神想成是一位氣憤的, 等我們失敗的形象。

- But when you and I are transparent, open, about our sin, and in that vulnerability we realize or experience the love and acceptance of the God of the universe, that has a profound impact on who I am in that moment, and from that moment moving forward. 但當你我對我們的罪是透明和敞開的, 在那樣的敞開中我們意識到或是經歷到萬有之神的愛的接納, 這對我在那一刻是誰有一個深刻的影響, 並一直持續。
- If I'm honest, and then I hear, in that very moment, "You are loved, and you are accepted, and you are forgiven," 如果我是誠實的, 且在那一個時刻我聽見, "你是被愛的, 你是被接納的, 你是被饶恕的。"
- Then in that very moment, I experience healing. 在同一個時刻, 我經歷醫治。
- THAT is when we know the love of God. 那是我們認識神的愛的時候。
- THAT is when we experience the grace of God. 那是我們經歷神的恩典的時候。
- That's when this gets real. 那是這一切變得真實的時候。
- Healing comes when we see God as a loving father, restoring us, in spite of our brokenness. 當我們把神看為一位慈愛的父親醫治就來到, 修復我們的破碎。
- We don't need to hide. 我們不需要躲藏。
- We simply need to be open, and watch what happens next. 我們只需要敞開, 看下一刻發生什麼。
- Amen? 阿門?

Benediction 祝禱

•